

**CONTENIDO:**

*Estudiantes de Chunca Cancha, en Icla, tendrán un internado* 2

*En Chajlaya las mujeres tienen emprendimientos productivos.* 3

*Secretarios de justicia del Trópico reciben capacitación.* 4

**Copartes en Bolivia:**

- Audiovisuales Educativos (AVE)
- Siempre Iniciativas Solidarias
- Fundación Ayni
- Proagro
- Mujeres Creando
- Centro Educativo Ñanta
- Centro Integral de Comunidades de la Región Andina (CICRA)

## PARA ROMPER EL SILENCIO

La violencia contra la niñez y la adolescencia en Bolivia en una dolorosa realidad, que suele ocurrir incluso en espacios públicos como la calle y el colegio; qué se puede esperar entonces de espacios privados como el hogar o los centros de acogida y los internados, donde la vulnerabilidad de esta población se multiplica de manera drástica.

El principal cómplice de los agresores es el silencio, no solo de quienes son ocasionales testigos de un acto de violencia contra un niño, niña o adolescente, sino de ellos y de ellas mismas que —es lo más probable— pueden tener naturalizado el hecho de que las personas adultas tienen el derecho de maltratar. Y es que el adultocentrismo, que es otra de las expresiones del sistema patriarcal, pone a las personas de menor edad por debajo de las de mayor edad, bajo el mandato de sometimiento y de obediencia, aun a costa de sufrir humillaciones, agresiones y otros vejámenes. Se trata de convenciones culturales, como las llama la psicoanalista feminista Norma Ferro, que son transmitidas mediante el sistema educativo, ya sea familiar o escolar, donde impera una violencia simbólica, a partir de esa estructura de dominación.

Lo que logra esta verticalidad es generar miedo y, por consiguiente, silencio.

¿Qué hacer frente a esto? Como una forma de ayudar a romper ese silencio, a reconocer sentimientos y afectos, a conocer y a conocernos, a darnos cuenta cuándo podemos enfrentar sol@s una situación difícil o cuándo necesitamos recurrir a una persona o a una institución, Terre des Hommes Suisse ha publicado la cartilla “¡Te conozco mosco! ¡Me conozco toско!”, dirigida a

niños, niñas y adolescentes, pero también a educadores, pensando en que es necesario evitar o salir de los círculos de maltrato, estén donde estén, porque lo importante es crecer siendo felices.



### LÍNEAS ESTRATÉGICAS

- Promover los derechos de la niñez y denunciar las violaciones contra ellos.
- Promover el acceso a una educación de calidad.
- Fortalecer una economía sostenible en las zonas rurales y urbanas.



## CHUNCA CANCHA TENDRÁ ESTE AÑO UN NUEVO INTERNADO

Las y los estudiantes de las comunidades de Chunca Cancha, población del Municipio de Icla, tendrán un internado (yachay wasi) que les permitirá ejercer su derecho a la educación y se prevé que sea este año, pues la construcción comenzó en febrero y la intención es terminarla en esta gestión.

En plena cordillera de Icla, Proagro está dirigiendo la edificación de la obra con un enfoque de ahorro de energía, con el apoyo de Terragir, énergie solidaire, Fundación Hirzel, Terre des Hommes Suisse, además del aporte del gobierno municipal en un 58,92% y de la comunidad con un 5,79%.

El internado, que tendrá dormitorios, baños, cocina-comedor y también área administrativa, contará con un sistema fotovoltaico, un sistema termosolar, cocinas eficientes e incremento

de condiciones térmicas para los invernaderos.

El convenio entre las organizaciones fue suscrito en noviembre del 2013, pero las obras recién se iniciaron en febrero, debido a que el terreno elegido tuvo que ser cambiado, pues presentó una falla geológica, y a que la época de lluvias se extendió más de lo habitual, lo que impidió el ingreso a la zona de la cordillera.

### Formación productiva

Además de esta nueva infraestructura, a lo largo del 2013 y lo que va del 2014 se realizaron otras obras en los yachay wasis. En Taqo Pampa y Yacambe se instalaron sistemas de riego y ahora cada uno tiene tanques exclusivos para la producción agrícola con una capacidad de 10 mil y 18 mil litros, respectivamente.

Se prevé que los dos interna-

dos producirán al año 26 quintales de papa y 828 kilos de hortalizas, y también todo lo que generen las 126 plantas frutales. Además ambos cuenta con infraestructuras para la crianza de gallinas y conejos.

Los internados de Cantar Gallo y Quivale también avanzan con sus planes productivos, no solo con la expectativa de aplicar los principios de la Ley de la Educación “Avelino Siñani-Elizardo Pérez”: educación productiva, integral e intercultural, sino de trabajar en pos de la seguridad alimentaria de la niñez y adolescencia de la región y de sus familias.

Los huertos familiares que impulsa Proagro, a partir del trabajo en los internados, están incidiendo en mejoras de la alimentación de las familias, y quienes tienen acceso al agua han tenido también una mejor producción.

*Proagro en Chuquisaca y y AVE en Cochabamba trabajan para que niños, niñas y adolescentes puedan ejercer sus derechos fundamentales.*

## SACABA RECONOCE Y PROTEGE A NATs

Los niños, niñas y adolescentes trabajadores (NATs) del Municipio de Sacaba, en Cochabamba, lograron la promulgación de la Ordenanza Municipal 137/2013 que los reconoce y los protege, desde la valoración crítica del trabajo infantil y desde un enfoque de derechos.

Así, de ser una población que no era atendida por las autoridades locales, desde el año pasado es un sector que se ha convertido en un aliado estratégico del municipio y que están encarando tareas conjuntas.

Esta conquista fue posible luego de que los NATs del Cementerio General de Sacaba, con el apoyo de Audiovisuales Educativos (AVE), se incorporaran al concejo infantil del municipio, creado para recordar el Día del Niño el año 2013. El grupo cuestionó esta medida, ya que su vigencia es corta, y propuso darle continuidad durante toda la gestión.

Fue así que el concejo infantil sesionó durante todo el año con propuestas y observaciones al Concejo Municipal; ese fue el espacio donde se elaboró el proyecto de ordenanza, en coordinación con la Defensoría de la Niñez y la Adolescencia.

### Otras alianzas con municipios

Por otro lado, los cambios políticos que hubo en la defensoría de Cliza no incidieron en la coordinación y el trabajo conjunto que los NATs llevan adelante con las autoridades locales, lo cual se ha reflejado en la incorporación de presupuesto en el plan anual municipal. Si bien el monto es reducido —3.000 bolivianos—, es un comienzo y un precedente para otros municipios del departamento.

En Cercado se ha desarrollado la segunda etapa del proyecto “Guías Turísticas del Cementerio General de Cochabamba”, mientras que en Quillacollo se hacen gestiones para lograr una ordenanza municipal que reconozca la credencial emitida por la organización de NATs, sobre todo para los trabajadores del arte.

En el ámbito nacional, los NATs de Cochabamba trabajan para consolidar alianzas con autoridades del gobierno central, a fin de que la propuesta de la unión de NATs de Bolivia (UNATSBO) se introduzca en el proyecto del nuevo Código del Niño, Niña y Adolescente (CNNA) y para que las autoridades reconozcan a su organización.



# MUJERES DE CHAJLAYA LANZAN EMPRENDIMIENTOS PRODUCTIVOS



Luego de capacitarse, las mujeres comparten sus saberes con sus compañeras y así crecen como organización.

Las y los adolescentes del internado de Chajlaya también están aprendiendo a coser prendas de vestir.



Más de una treintena de mujeres del cantón Chajlaya, en el Municipio de Chuma del departamento de La Paz, se han capacitado y organizado para llevar adelante emprendimientos productivos, en el marco del proyecto que lleva adelante el Centro Integral de Comunidades de la Región Andina (CICRA).

La Asociación de Productores Artesanos Multiactivas de Chajlaya Dist. II (APAM II), reconocida por el Gobierno Autónomo Departamental de La Paz (GADLP) mediante la Resolución Administrativa Departamental N° 0366/2013, está integrada por 19 mujeres dedicadas a la elaboración de artesanías; ellas tejen chompas y en la gestión 2013 suministraron tres docenas de esta prenda para los uniformes escolares de sus propios hijos e hijas.

Otras 12 mujeres de la comunidad Cuñapata, que ya cuentan con una máquina de tejer, están en proceso de capacitación en tejido y macramé, y, de forma simultánea, también realizan sus trámites para lograr su personería jurídica y así lograr el reconocimiento de la gobernación.

*Lograr su independencia económica y explorar otros rubros de producción es lo que motiva a las mujeres del Municipio de Chuma.*

## LA FORMACIÓN PRODUCTIVA MOTIVA A LOS ESTUDIANTES

El 79% de las niñas, niños y adolescentes de la Unidad Educativa del Núcleo Chajlaya, que en total suman 287, se han formado en el área agrícola y en artesanías durante la gestión 2013. No pudo concretarse la formación en pecuaria, debido a que los cuyes no se adaptaron al clima de la región.

Ese logro fue posible gracias a que la comunidad en su conjunto, con la guía del Centro Integral de Comunidades de la Región Andina (CICRA), ha avanzado en la elaboración de la currícula en formación produc-



Algunos niños lloran cuando tienen que quedarse en el internado, pero la producción agrícola también los motiva.

tiva. Esto ha significado una motivación para el alumnado y también para sus familias, y uno de los principales efectos ha sido la incorporación de verduras frescas en la alimentación.



Del total de estudiantes de la unidad educativa, 14 viven en el internado que administra CICRA y proceden de comunales de Chajlaya, Millimilli, Cuñapata, Chimbura y Churubamba.





## AYNI CAPACITA A SECRETARIOS DE JUSTICIA DEL TRÓPICO



Mediante dramatizaciones, los secretarios de justicia fueron explicando los problemas que enfrentan.

Los secretarios de justicia de las comunidades de los cinco municipios del trópico de Cochabamba fueron capacitados, en abril, en la aplicación de la justicia ordinaria y comunitaria, considerando que la mayoría asumió el cargo hace pocos meses.

El proceso fue conducido por la Fundación Ayni en coordinación con las federaciones del trópico y los gobiernos municipales, y con el apoyo de la fiscal de Villa Tunari. Medio centenar de autoridades, entre ellos solo tres mujeres, elegidas por sus comunidades y sindicatos, y reconocidas por el sistema judicial, asistieron y plantearon las dificultades que tienen para atender los casos que se presentan de manera cotidiana.

Uno de sus principales problemas es distinguir qué casos deben ser derivados de forma directa a la justicia ordinaria, por estar tipificados como delitos, es el caso de las violaciones. La fiscal orientó sobre los pasos que deben seguir, para evitar también las presiones en sus comunidades.

En general, los casos que más se les presentan tienen que ver con el machismo en el contexto de la relación de pareja, lo cual deriva en traición conyugal y declaraciones de herederos complicadas, peleas, agresiones físicas a las mujeres y maltrato y abandono a la niñez; pero también deben resolver situaciones de daños e invasión a la propiedad, chequeos descontrolados, consumo de bebidas alcohólicas, entre otras.

En los casos en que no llega a cometerse un delito, se aconsejó a los secretarios de justicia aplicar las siguientes medidas por orden: recomendaciones a los infractores, llamada de atención escrita en un acta y aplicación de los procedimientos.

El alcalde de Villa Tunari, Feliciano Mamani, que estuvo presente en la inauguración, indicó que le preocupa que las defensorías de la niñez estén “reemplazando” a los secretarios de justicia, pues en su criterio la justicia comunitaria “es más saludable”, ya que implica la aplicación de medidas correctivas. En todo caso, manifestó también que junto con Ayni están encarando la prevención a través de diferentes actividades.

Terre des Hommes  
Suisse en Bolivia

Cochabamba, Av. América Oeste final  
N° 5000 (esq. Suzano Azogue).

Teléfono/fax 591-4-4422880  
Correo: [contactos@tdhsbolivia.org](mailto:contactos@tdhsbolivia.org)

Nuestra Web:  
[www.tdhsbolivia.org](http://www.tdhsbolivia.org)

Por la niñez y un desarrollo  
solidario

 terre des hommes  
suisse  
Pour l'enfance et un développement solidaire

## MÁS TRABAJADORAS DEL HOGAR HACEN RADIO

El equipo del programa de radio “Soy trabajadora del hogar con orgullo y dignidad”, que se emite por Radio Deseo, ha crecido con la incorporación de cinco nuevas integrantes, luego del proceso de capacitación que desarrollaron durante el mes de mayo.

La capacitación se ha enfocado sobre todo en edición de audio y redacción, a fin de que cada una logre la autonomía que alcanzaron sus compañeras en la producción de sus materiales.

En este marco, tienen previsto estrenar nuevos sectores en el mes de julio: saludos por aniversarios



Para las trabajadoras asalariadas del hogar Radio Deseo se ha convertido en un instrumento de lucha.

y felicitaciones cumpleaños, sueños y alegrías de las trabajadoras del hogar, mamás trabajadoras del hogar y los peligros del amor romántico. Los dos últimos son

el resultado de la reflexión sobre diversas situaciones que atraviesan las mujeres de este rubro y que conllevan la vulneración de sus derechos.